

Alte und neue Fassung des c. 838 §§ 2-3 CIC

	Alte Fassung		Neue Fassung	
§ 2	<p>Sache des Apostolischen Stuhles ist es, die heilige Liturgie der ganzen Kirche zu ordnen, die liturgischen Bücher herauszugeben</p> <p>und ihre Übersetzungen in die Volkssprachen zu überprüfen</p> <p>sowie darüber zu wachen, dass die liturgischen Ordnungen überall getreu eingehalten werden.</p>	<p>Apostolicae Sedis est sacram liturgiam Ecclesiae universae ordinare, libros liturgicos edere</p> <p>eorumque versiones in linguas vernaculas recognoscere,</p> <p>necnon advigilare ut ordinationes liturgicae ubique fideliter observentur.</p>	<p>Apostolicae Sedis est sacram liturgiam Ecclesiae universae ordinare, libros liturgicos edere,</p> <p>aptationes, ad normam iuris a Conferentia Episcoporum approbatas, recognoscere,</p> <p>necnon advigilare ut ordinationes liturgicae ubique fideliter observentur.</p>	<p>Sache des Apostolischen Stuhles ist es, die heilige Liturgie der ganzen Kirche zu ordnen, die liturgischen Bücher herauszugeben,</p> <p>die von den Bischofskonferenzen nach Maßgabe des Rechts approbierten Anpassungen zu rekognoszieren</p> <p>sowie darüber zu wachen, dass die liturgischen Ordnungen überall getreu eingehalten werden.</p>
§ 3	<p>Die Bischofskonferenzen haben die Übersetzungen der liturgischen Bücher in die Volkssprachen zu besorgen</p> <p>und sie dabei innerhalb der in diesen liturgischen Büchern festgelegten Grenzen in angemessener Weise ihren Verhältnissen anzupassen;</p> <p>diese Übersetzungen haben sie nach vorgängiger Überprüfung durch den Heiligen Stuhl herauszugeben.</p>	<p>Ad Episcoporum conferentias spectat versiones librorum liturgicorum in linguas vernaculas,</p> <p>convenienter intra limites in ipsis libris liturgicis definitos aptatas, parare,</p> <p>easque edere, praevia recognitione Sanctae Sedis.</p>	<p>Ad Episcoporum Conferentias spectat versiones librorum liturgicorum in linguas vernaculas fideliter et</p> <p>convenienter intra limites definitos accommodatas parare</p> <p>et approbare</p> <p>atque libros liturgicos, pro regionibus ad quas pertinent, post confirmationem Apostolicae Sedis, edere.</p>	<p>Die Bischofskonferenzen haben die innerhalb der festgesetzten Grenzen angepassten Übersetzungen der liturgischen Bücher in die Volkssprachen getreu und angemessen zu besorgen</p> <p>und zu approbieren</p> <p>sowie die liturgischen Bücher für die Regionen, für die sie zuständig sind, nach der Bestätigung durch den Apostolischen Stuhl herauszugeben.</p>